

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2015)

**Heft:** (6): La centrale di esercizio sud di Pollegio = Die Betriebszentrale Süd in Pollegio = Le centre d'exploitation sud de Pollegio

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Vista aerea | Luftaufnahme | Vue aérienne



Foto: AlpTransit Gotthardo SA ATG

**Committente | Bauherrschaft | Maître d'ouvrage**  
Ferrovie Federali Svizzere FFS SA, arch. Werner Felber,  
arch. Valerio Galli | AlpTransit Gotthardo  
ATG AG, ing. Renato Svaluto-Ferro

**Consorzio CE-Sud | CE-Süd Konsortium | Consortium CE-Sud**  
Capoprogetto, coordinamento | Projektleitung, Koordination |  
Chef de projet, coordination

arch. Donatella Fioretti

Sostituto capoprogetto, amministrazione | Stellvertretende  
Projektleitung, Administration | Chef de projet suppléant,  
administration

ing. Cristina Zanini Barzaghi

**Architettura | Architektur | Architecture**

Bruno Fioretti Marquez architetti Sagl Lugano,

arch. Donatella Fioretti, arch. Philipp Oehy,

arch. Alessandra Raponi, arch. Sidney Bollag

**Ingegneria strutturale, Genio civile, Protezione antincendio |**

Statik, Hochbau, Brandschutz | *Ingénierie civile,  
protection incendie*

Borlini & Zanini SA, Pambio – Noranco,

ing. Cristina Zanini Barzaghi, ing. Thomas Brunelli,

ing. Vittorio Borlini, Naomi Russo

**Direzione lavori e controllo costi | Bauleitung und Kostenkontrolle |**

*Direction des travaux et contrôle des coûts*

Rolando Spadea Sagl, Lugano,

ing. arch. Rolando Spadea, ing. arch. Diego Mizio

**RVCS e coordinamento impianti | HLKK und Anlagenkoordination |**

*CVRS et coordination des installations*

VRT SA, Taverne, Ing. Max Talleri †,

ing. Andrea Rusconi, Michele Mattai del Moro

**Impianti elettrici | Elektroanlagen | Installations électriques**

Elettroconsulenze Solcà, Mendrisio, Dario Menaballi,

ing. Andrea Spreafico, Salvatore Sinopoli

**Fisica della costruzione e acustica | Bauphysik und Akustik |**

*Physique du bâtiment et acoustique*

IFEC SA, Rivera, ing. Sergio Tami, dott. Dario Bozzolo,

arch. Monica Bogatto, arch. Giovanni Laube,

ing. Riccardo Arlunno

**Geologia | Geologie | Géologie**

Dr. Baumer SA, Losone, Geol. Dr. Alberto Colombi

**Facciate | Fassaden | Façades**

Esoprogetti Sagl, Lugano, Renato Conti †, Sergio Hofer,

Juri Patocchi, Locarno

## Indice | Inhalt | Sommaire |

**Geometria e geografia**

**Geometrie und Geographie**

**Géométrie et géographie . . . . . 3**

Alberto Caruso

**Una torre di controllo per la galleria di base del Gotthardo**

**Ein Kontrollturm für den Gotthard-Basistunnel**

**Une tour de contrôle pour le tunnel de base du Gothard . . . . . 4**

Martin Zehnder, FFS, Ambros Zgraggen, ATG

**Dal concorso al progetto**

**Vom Wettbewerb bis zum Entwurf**

**Du concours au projet . . . . . 6**

Werner Felber, FFS, Valerio Galli, FFS

**Un masso erratico o un torrione medioevale**

**Ein Findling oder ein mittelalterlicher Festungsturm**

**Un bloc erratique ou un donjon médiéval . . . . . 8**

Marco Pogacnik

**La struttura portante di una scultura di calcestruzzo**

**Die Tragkonstruktion einer Betonskulptur**

**La structure porteuse d'une sculpture en béton . . . . . 20**

Cristina Zanini Barzaghi

**Un approccio energetico innovativo**

**Ein eigenwilliger energetischer Ansatz**

**Une approche énergétique innovante . . . . . 30**

Andrea Rusconi

**La tecnica imponente e invisibile**

**Imposante und unsichtbare Technik**

**La technique imposante et invisible . . . . . 38**

Andrea Spreafico

**Apparati**

**Apparate**

**Appareil de référence . . . . . 46**